Ayuntamiento | Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA | ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

ALKATETZAREN EBAZPENA / RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA
(Texto: 2020SUCU0030)

Gaia: 2021eKO ARTISTENTZAKO LAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA: IRUNEN ARTE-SORKUNTZA ETA -TRUKAKETA BULTZATZEKO OINARRIAK ETA DEIALDIA onesteko espedientea.

- Irungo Udaleko Kultura eta Kirola Arloak artistentzako laguntza programa bat sortu du artearen sorkuntza bultzatzeko eta babesteko, adierazpen mota edozein delarik ere, Bidasoa eskualdea eta eraginpean dagoen eremua erreferentzia-esparru hartuta, eta mugaz gaindiko parte hartzeari arreta berezia emanez.
- Arlo horrek hirugarren edizio hau bultzatzen du, arte garaikideari laguntzeko, hausnarketa-, ikerketa-, sorkuntza- eta ekoizpen artistikoko prozesuetan tresna gisa, sormen-prozesuen inguruan begirada berriak sortzeko edozein adierazpenetan, arte-diziplinen arteko elkarrizketa aktibatuz.

- Deialdi horren xedea da 6.800,00 euroko bi laguntza ematea artistei, arte garaikidearen bidez proiektu artistiko bat egin dezaten migrazio-mugimenduen inguruan, gizarte-, aniztasun- eta kultura- eta hizkuntza-trukeari dagokienez, bai eta horiek Irungo lurraldean duten eragina ere, mugaz gaindiko hiria den aldetik.

<u>Argudioak:</u>

- Udalarentzat bereziki interesgarria da, eta 2021eko Artistentzako Laguntzen helburua da artista gazteen proiektuak ikusaraztea eta agerian jartzea, sortzaileen nazioarteko mugikortasuna bultzatzea eta egiazko lan-esparru artistikoan sartzeko aukera eskaintzea.
- Laguntza horiek Irungo Udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan 2020-2023 aldirako ezarritakoari jarraituz arautzen dira. Plan Estrategikoa Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuen 2020ko uztailaren 20an.
- Laguntzen zuzkidurari dagokion 13600,00 €tako gasturako badago aurrekontu-zuzkidura 1.0510.481.02.334.32 2021 aurrekontu-aplikazioan -beste transferentzia arrunt batzuk Irun Factory-, eta baimendu gastuaren erreserba A->1927/21

En relación con: el expediente de aprobación de las **BASES Y LA CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE LAS AYUDAS PARA ARTISTAS 2021: FOMENTO DE LA CREACIÓN Y EL INTERCAMBIO ARTÍSTICO EN IRUN.**

- Que el Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irun ha creado un programa de ayudas para artistas para fomentar y apoyar la creación artística en cualquiera de sus manifestaciones teniendo como marco de referencia la comarca del Bidasoa y su área de influencia, con especial interés en la participación transfronteriza.
- Que esa área impulsa esta tercera edición como apoyo al arte contemporáneo como herramienta en los procesos de reflexión, investigación, creación y producción artística para generar nuevas miradas en torno a los procesos creativos, en cualquiera de sus manifestaciones, activando el diálogo entre las distintas disciplinas artísticas.

- Que el objeto de la presente convocatoria es la regulación de la concesión de dos ayudas a artistas de 6.800,00 euros cada una para que, a través del arte contemporáneo, realicen un proyecto artístico en torno a los movimientos migratorios en su dimensión social, de diversidad y de intercambio cultural y lingüístico, así como su influencia en el territorio de Irun como ciudad transfronteriza.

<u>Considerando los siguientes argumentos</u>:

- Que para el ayuntamiento resulta de especial interés, y es objeto de las Ayudas para Artistas 2021, dar visibilidad a los proyectos de jóvenes artistas, promover la movilidad internacional de los/as creadores/as y ofrecerles la oportunidad de acceder a un ámbito laboral artístico real.
- Que estas ayudas se regulan siguiendo lo establecido en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun para el período 2020-2023 aprobado por la Junta de Gobierno Local con fecha 20 de julio de 2020.
- Que para el gasto correspondiente a la dotación de las ayudas, consistente en un importe de 13.600,00 €, existe dotación presupuestaria en la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.32 2021 -otras transferencias corrientes Irun Factory-, y se ha

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

kontabilitate erreferentziarekin.

- Honako araudi honek erregulatzen du deialdia:

- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak deialdi bidezko diru-laguntzak emateko oinarriak arautzen dituena. (2017ko ekainak 29ko 124 zk. GAOn).

- Diru-laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, hura garatzeko Araudia eta bat datozen beste arautegiak
- 2021-05-17ko aldeko txosten teknikoa dago.

- Deialdiarekin batera atxikitzen dira eskaera-orriak eskaerak izapidetu ahal ditzaten.

Ikusirik espedientean jasotako deialdiaren Oinarriak, txosten teknikoa eta dokumentazioa,

EBATZI DUT

1.- BAIMENTZEA 13600,00 euroko gastua A->1927/21 kontabilitate-dokumentuaren kargura, eta 1.0510.481.02.334.32 2021 -beste transferentzia arrunt batzuk Irun Factory-, aurrekontu-aplikazioen kargura, 2021eko Artistentzako laguntzeei aurre egiteko emateko deialdia, Irunen Arte-sorkuntza eta Trukaketa bultzatzeko.

2.- ONESTEA 2021eko artistentzako laguntzak emateko deialdia, Irunen Arte-sorkuntza eta Trukaketa bultzatzeko Oinarriak eta deialdia.

3.- Argitaratzea deialdia www.irun.org udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO), azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikuluaren arabera, eta Diru-Laguntzen Datu-Base Nazionalean (DDN), aipatutako Legearen 18. eta 20. artikuluen arabera.

4.- Ebazpen horrek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Haren aurka, aukeran, berraztertzeko errekurtsoa jarri ahal izango da, administrazioarekiko auziaren aurretik, hilabeteko epean, honen jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta; edo, bestela, zuzenean aurkaratu, Donostiako

autorizado la reserva del gasto con la referencia contable A->1927/21

- Que la presente convocatoria está regida por la normativa siguiente:
- Ordenanza General reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones mediante Convocatoria por el Ayuntamiento de Irun (BOG nº 124, de 29 de junio de 2017).
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo y demás normativa concordante.
- Que existe informe técnico favorable de fecha 17-05-2021.

- Que, junto con la presente convocatoria, se incorporan los impresos de solicitud con el fin de facilitar la tramitación de las peticiones.

Vistas las Bases de la convocatoria, informe técnico y documentación obrante en el expediente,

HE RESUELTO

1º- AUTORIZAR un gasto de 13.600,00 euros, para hacer frente a la concesión de las ayudas para Artistas 2021: Fomento de la Creación y el Intercambio Artístico en Irun, con cargo al documento contable A->1927/21, y a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.32 2021 -otras transferencias corrientes Irun Factory-.

2º- APROBAR las Bases y la convocatoria para la concesión de las ayudas para artistas, 2021, fomento de la creación y el intercambio artístico en Irun.

3º- Publicar la presente convocatoria en la página web municipal www.irun.org, en el BOG de acuerdo con el art. 9 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), de acuerdo con los arts. 18 y 20 de la citada Ley.

4º- La presente resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

administrazioarekiko auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, honen jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta. Hori guztia, egoki iritzitako beste edozein errekurtso aurkezteko aukeraz gainera.

Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

IRUNen, sinadura-datan / en la fecha de la firma

ALKATEA, / EL ALCALDE,

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sanchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belen Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

2021eKO ARTISTENTZAKO LAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA: IRUNEN ARTE-SORKUNTZA ETA -TRUKAKETA BULTZATZEA

Irungo Udaleko Kultura eta Kirol Arloak artistentzako laguntza programa bat sortu du artearen sorkuntza bultzatzeko eta babesteko, adierazpen mota edozein delarik ere, Bidasoa eskualdea eta eraginpean dagoen eremua erreferentzia-esparru hartuta, eta mugaz gaindiko parte hartzeari arreta berezia emanez,. Horren bidez lortu nahi dena da artista gazteen proiektuak ikusaraztea eta agerian jartzea, sortzaileen nazioarteko mugikortasuna bultzatzea eta egiazko lan esparru artistikoan sartzeko aukera eskaintzea.

Laguntza horiek Irungo Udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan 2020-2023 aldirako ezarritakoari jarraituz arautzen dira. Plan Estrategikoa Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuen 2020ko uztailaren 20an.

1.- XEDEA

Artistentzako laguntzaren xedea da proiektu artistiko baten garapenari eta ekoizpenari laguntzea. Dirulaguntza eman eta hurrengo sei hilabeteetan egin beharko da Irun hirian edo bere eraginpeko eremuan. Aipatutako proiektuaren gaia mugimendu migratzaileei buruzkoa izango da, aniztasunaren eta kulturaren zein hizkuntzaren trukaketako dimentsio sozialean. Era berean, harremana eduki ahalko dute Irun mugaz gaindiko hiri hartzaile gisako identifikazioarekin; izan ere, Irun historian zehar pertsonei harrera egin die eta iragate tokia izan da.

Planteatzen da arte garaikidea erabiltzea globalizazio prozesuetan txertatutako mugimendu horiek eta hiriko idiosinkrasia eratzeko orduan duten eragina aztertzeko elementu gisa, bai eta memoria historikoan utzi duten aztarna aztertzeko ere.

Artistentzako laguntzetako bat gorantz doazen artistentzat izan ahalko da, haien jarduna sustatzeko eta haien obra ezagutzera eman eta zabaldu dadin eta horrelako artistak profesionalen mailan sar daitezen bultzatzeko.

Laguntza horiek tresna gisa erabiliko dira gogoeta sozialerako eta Irungo eraldakuntza soziodemokratikoari, ekonomikoari eta esparruarenari berari balioa emateko.

Neurri honekin lan iraunkorreko lerro bat ezarri nahi da. Horren emaitza Kultura eta Kirol Arloko estrategia globalean integratuko da, sorkuntza garaikidearen eremuan eta Irun Factory proiektuan.

Artistentzako laguntzen amaierako emaitza artearen

CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE LAS AYUDAS PARA ARTISTAS 2021: FOMENTO DE LA CREACIÓN Y EL INTERCAMBIO ARTÍSTICO EN IRUN

El Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irun ha creado un programa de ayudas para artistas para fomentar y apoyar la creación artística en cualquiera de sus manifestaciones teniendo como marco de referencia la comarca del Bidasoa y su área de influencia, con especial interés en la participación transfronteriza. Se busca así dar visibilidad a los proyectos artísticos de jóvenes artistas, promover la movilidad internacional de los/las creadores/as y ofrecerles la oportunidad de acceder a un ámbito laboral artístico real.

Estas ayudas se regulan siguiendo lo establecido en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun para el período 2020-2023 aprobado por la Junta de Gobierno Local con fecha 20 de julio de 2020.

1- OBJETO

El objeto de la ayuda para artistas es apoyar el desarrollo y producción de un proyecto artístico que deberá realizarse en los seis meses siguientes a la concesión de la subvención en la ciudad de Irun y/o su área de influencia. El tema de dicho proyecto girará en torno a los movimientos migratorios en su dimensión social, de diversidad y de intercambio cultural y lingüístico. Asimismo, podrá tener relación con la identificación de Irun como ciudad transfronteriza, receptora y acogedora histórica de personas y lugar de tránsito.

Se plantea utilizar el arte contemporáneo como un elemento para la traducción de estos movimientos insertados en los procesos de globalización y su repercusión en la constitución de la idiosincrasia de la ciudad, así como su impronta en la memoria histórica.

Una de las ayudas para artistas podrá destinarse a artistas emergentes, con el objetivo de fomentar su actividad, facilitar la promoción y difusión de su obra, así como su acceso e incorporación al ámbito profesional.

Las ayudas para artistas servirán como herramienta de reflexión social y puesta en valor de la transformación sociodemográfica, económica y del propio espacio público en Irun.

Con esta medida se persigue establecer una línea de trabajo permanente, cuyo resultado se integre en la estrategia global del Área de Cultura y Deportes en el ámbito de la creación contemporánea y el proyecto Irun Factory.

El resultado final de las ayudas estará abierto a propuestas

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

edozein esparru edo arlotako proposamen bat izan ahalko da (arte plastikoak, musika, literatura, arte digitala, performanceak, diseinu eta arte grafikoak, argazkilaritza, ikus-entzunezkoak, dantza, antzerkia…), eta obrak iraupen laburrekoak edo iraunkorrak izan ahalko dira.

de cualquier ámbito o disciplina artística: artes plásticas, música, literatura, arte digital, performance, diseño y artes gráficas, fotografía, audiovisuales, danza, teatro… obras de carácter efímero o permanente.

Interes berezia dute proposamen artistiko berritzaileek, ikerketa prozesuaren lantze teknologikoak planteatzen dituztenak edo teknologia berrien (mapping, arte eszeniko birtualak, errealitate handitua, situation rooms…) erabileraren bidez artikulatzen direnak.

Resultan de especial interés propuestas artísticas innovadoras, que planteen traducciones tecnológicas del proceso de investigación o que se articulen a través del uso de las nuevas tecnologías (mapping, las artes escénicas virtuales, la realidad aumentada, las situation rooms…).

Artistentzako laguntzen amaierako emaitza Irunen aurkeztu beharko da, bai udaleko kultura ekipamenduetan bai bide publikoan.

El resultado final de las Ayudas para artistas deberá presentarse en Irun, ya sea en equipamientos culturales municipales y/o en la vía pública.

2.- ONURADUNAK

Dirulaguntzen onuradun izaera eduki ahal izango dute edozein hiritartasuneko elkarteak, artistek eta sortzaileek, pertsona fisikoak edo juridikoak izan, adin nagusia baldin badute, eta arte garaikidearen esparruan proiektuak garatu nahi badituzte, baldin eta Irungo Udalaren Diru Laguntzak emateko Oinarriak Arautzen dituen Ordenantza Orokorraren 4. artikuluan jasotako baldintzak betetzen badituzte.

Proiektuan artista batek baino gehiagok edo/eta artisten kolektibo batek parte hartzen badute, nola eskaeran hala diru laguntza emateko erabakian espresuki adieraziko dira taldeko kide bakoitzak bere gain zein konpromiso hartuko dituen, baita haietako bakoitzagatik aplikatu beharreko dirulaguntzaren zenbatekoa ere, pertsona horiek ere onuradun izango baitira. Nolanahi ere den, taldearen ordezkari edo ahalordedun bakarra izendatu beharko da, onuradun gisa taldeari dagozkion betebeharrak betearazteko ahalmen nahikoa izango duena. Taldea ezin izango da desegin DLO legearen 39. eta 65. artikuluetan aurreikusitako iraungitze epea igaro arte.

Artista gazteentzako modalitateari dagokionez, 30 urtetik beherakoak direla ulertzen da, eta, gainera, arte ikasketen azken urtea egiten ari direnak edo arte ikasketak gehienez ere bost urte lehenago bukatu dituztenak.

Taldeek aurkezten dituzten proiektuei dagokienez, taldekide guztiek bete beharko dituzte adinari dagozkion eskakizunak.

Artistentzako laguntzak emateko azken bi deialdietan irabazle gertatu diren artistak inola ere ezingo dira izan laguntza honen onuradun.

3. ZUZKIDURA EKONOMIKOA

2.- PERSONAS BENEFICIARIAS

Podrán obtener la condición de beneficiario/a de estas subvenciones las personas, físicas o jurídicas, agrupaciones, artistas y creadores/as de cualquier nacionalidad, mayores de edad, que quieran desarrollar proyectos en el ámbito del arte contemporáneo, que reúnan los requisitos recogidos en el artículo 4 de la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun.

En el caso que en el proyecto participe más de un/a artista y/o un colectivo de artistas, deberán hacerse constar expresamente, tanto en la solicitud como en la resolución de concesión de la subvención, los compromisos de ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación, así como el importe de la ayuda a aplicar por cada uno de ellos, que tendrán igualmente la consideración de beneficiarios/as. En cualquier caso, deberá nombrarse un/a representante o apoderado único de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiario/a, corresponden a la agrupación. No podrá disolverse la agrupación hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en los artículos 39 y 65 de la LGS.

En el caso de la modalidad dirigida a jóvenes artistas, se entiende que son aquellos menores de 30 años, que se encuentren cursando el último curso de estudios de arte o que haga cinco años como máximo que hayan acabado los estudios.

En caso de proyectos presentados por agrupaciones, todos los miembros de la misma deberán cumplir los requisitos de edad.

En ningún caso podrán ser beneficiarios/as de esta ayuda artistas ganadores/as de alguna de las dos últimas convocatorias de las Ayudas para artistas.

3. DOTACIÓN ECONÓMICA

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

Emango dira 6.800,00 €ko bi laguntza, zergak barne, sormen artistikoaren proiektua prestatzeko eta abian jartzeko zerbitzu kontzeptuan.

Se resolverá la concesión de dos ayudas de 6.800,00 € cada una, impuestos incluidos, en concepto de servicio de elaboración y puesta en marcha del proyecto de creación artística.

Dirulaguntzen guztizko zenbatekoa 13.600 eurokoa izango da eta 1.0510.481.02.334.32.2021 Irun Factory aurrekontu-aplikazioen kargura egingo da.

La cantidad total de las ayudas será de 13.600,00 euros y se imputará a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.32.2021 Irun Factory.

Diru horri dagozkion atxikipenak egin beharko zaizkio, PFEZaren gaineko arauek jartzen dutena aintzakotzat hartuta, eta bidezko diren gainerako zergak ere kendu behar dira.

Dicho importe estará sujeto a las retenciones que procedan, de conformidad con lo establecido en la normativa reguladora de IRPF, así como al resto de impuestos que corresponda.

Azken proposamena garatzeko beharreko edozein ekoizpen kostu barne hartuko du zuzkidura horrek. Xede horretarako ez da beste inolako zenbatekorik erabiliko. Era berean, artistak zenbateko horrekin erantzungo die bidaiei, ostatuari, dietei eta mantenuari dagozkien gastuei eta sormen artistikoa eta emaitzen aurkezpena garatzen diren bitartean etor daitekeen beste edozein gasturi.

Esta dotación incluirá cualquier coste de producción necesario para el desarrollo de la propuesta final y no se destinará ninguna otra cuantía a dicho fin. Asimismo, el/la artista deberá responder con esta cuantía a los gastos correspondientes a viajes, alojamiento, dietas, manutención y cualquiera que se derive de su estancia durante el período de desarrollo y presentación de resultados de la intervención artística.

Kultura eta Kirol Arloak laguntza teknikoa eskainiko dio artistari proiektua garatzeko eta testuinguru hurbileneko kultur ehunean sartu ahal izateko, betiere euskuragarri dauden baliabideen neurrian.

Desde el Área de Cultura y Deportes se ofrecerá al/la artista, siempre en la medida de los recursos disponibles, acompañamiento técnico tanto para el desarrollo del proyecto como para entrar a formar parte del tejido cultural de su contexto más cercano.

Era berean, Kultur eta Kirol Arloak orientabideak edo/eta aholkularitza eskainiko du beharrezkotzat hartzen diren proiektuak aurrera eramateko behar diren baliabideak (baimenak kudeatzea, guneak erreserbatze a, bitartekotza eta antzekoak) eduki ditzaten. Nolanahi ere, lanak aurrera eramateko hirugarrenen, publikoak edo/eta pribatuak izan, aurrean eskuratu behar diren baimen guztiak artistaren kontura izango dira, eta baita haietatik etor litezkeen ordainketa guztiak ere (aseguruak, baimenak eta abar).

Asimismo, se facilitará la orientación y/o asesoramiento para acceder a los recursos necesarios para la realización de proyectos (gestión de permisos, reserva de espacios, mediación y similares) que pudieran ser precisas. En cualquier caso, todos los permisos y autorizaciones ante terceros, públicos y/o privados, que fueran necesarios para el desarrollo de los trabajos, serán por cuenta del/la artista, así como los posibles pagos que pudieran derivarse de los mismos (seguros, permisos, etc).

Artista gazteentzako deialdiari dagokionez, laguntzaile bat izendatuko da: Kultura eta Kirol Arloak arte munduan aukeratzen duen profesional bat.

En el caso de la convocatoria destinada a jóvenes artistas, se facilitará un acompañamiento que llevará a cabo un/a profesional del mundo del arte seleccionado por al Área de Cultura y Deportes.

4.- ARAUDI ERREGULATZAILEA

4- NORMATIVA REGULADORA

Deialdi hau hurrengo legeek arautzen dute:

La presente convocatoria está regida por la normativa siguiente:

- Udal Batzarrak, bi mila eta hamazazpiko apirilaren hogeita seian eginiko bilkuran onartutako Ordenantza orokorrean ezarritakora egongo da, Irungo Udalak deialdi bidezko dirulaguntzak emateko oinarriak arautzen dituena.
- Diru- Laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, hura garatzeko Araudia eta bat datozen beste arautegiak.

- Ordenanza general reguladora de las bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria aprobada por el Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Irun en sesión de veintiséis de abril de 2017.
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo y demás normativa concordante.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

5.- <u>EMAKIDA PROZESUA</u>

Konkurrentzia prozedura jarraituko da.

6. <u>BESTE DIRU LAGUNTZEKIKO BATERAGARRITASUNA</u>

Deialdi honetan ezartzen diren laguntzak bateragarriak izango dira xede bereko beste dirulaguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edo esleitutako bitartekoekin, edozein administraziok edo entitate publikoek zein pribatuek, nazionalak edo nazioartekoak emanak.

Nolanahi ere, zenbatekoak ezingo du gainditu onuradunak egin behar duen jardueraren kostua edo finantzatzeko xede den objektu den egoeraren balioa, bai era isolatuan bai Administrazio berak edo beste entitate publikoek edo pribatuek emandako dirulaguntzekin edo laguntzekin batera.

7.-<u>ESKAERAK ETA HORIEK AURKEZTEKO EPEAK ETA LEKUA</u>

Eskabideak hilabete natural bateko epean jaso beharko dira deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunetik aurrera kontatuta.

Eskaerak aurkeztuko dira Irungo Udalaren aurrean, HAZ Hiritarrak Atenditzeko Zerbitzuaren bitartez, Udal Egoitza Elektronikoa edo Administrazio Prozedura Erkidearena urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitakoaren araberako beste edozein prozedura bitartez.

Eskaera elektronikoki aurkezteko, eskaera sinatu beharko da Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 11. Artikuluan aurreikusitako sinadura elektronikorako sistemaren bat erabiliz (DNIe, IZENPE edo FNMT-ren ziurtagiri elektronikoak, IrunTxartela…).

Eskabideak EAEko bi hizkuntza ofizialetatik edozeinetan aurkeztu ahal izango dira.

7. 1. Eskaerari, aurkezten den modua dela ere, erantsi beharko zaio:

- Memoria, proposaturiko proiektuaren deskribapenarekin (gutxienez 500 hitz, gehienez 1.500 hitz).
- Motibazio gutuna. Egoitzarako motibazioa azaltzen duen bideoa ere atxiki ahal izango da.
- Lanaren behin-behineko kronograma.
- Sentsibilizazio publikorako proiektua eta proposaturiko parte hartze prozesua: hitzaldiak, tailerrak edo bestelako proposamenak publiko handiari eta lehentasunezko publiko orokorrei.

5.- <u>PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN</u>

La presente convocatoria seguirá el procedimiento de concurrencia competitiva.

6. <u>COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES/AYUDAS</u>

Las ayudas establecidas en la presente convocatoria serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos asignados para el mismo objeto, procedentes de cualquier administración o entes públicos o privados, nacionales o internacionales.

No obstante, el importe no puede alcanzar, en ningún caso, una cuantía que, aislada o conjuntamente con subvenciones o ayudas de la misma Administración o de otras entidades públicas o privadas, supere el coste de la actividad que el beneficiario debe realizar o el valor de la situación objeto de financiación.

7.- <u>SOLICITUDES, PLAZOS Y LUGAR DE PRESENTACIÓN</u>

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de un mes natural a partir del día siguiente a la publicación de esta convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Las solicitudes se presentarán ante el Ayuntamiento de Irun a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC), Sede Electrónica Municipal o cualquier otro medio previsto en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común.

Para la presentación de la solicitud de forma electrónica, la solicitud deberá firmarse utilizando alguno de los sistemas de firma electrónica contemplados en el art. 11 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (DNIe, Certificados electrónicos de IZENPE ó FNMT, IrunTxartela…).

Las solicitudes se podrán presentar en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAE.

7.1. Independientemente del modo en que se presenten las solicitudes, deberán acompañarse de:

- Memoria con la descripción del proyecto propuesto (mínimo 500 palabras, máximo 1.500 palabras).
- Carta de motivación. Se podrá adjuntar un vídeo explicando la motivación para la residencia.
- Cronograma provisional de trabajo.
- Proyecto de sensibilización pública y proceso participativo propuesto: conferencias, talleres u otras propuestas al gran público y públicos prioritarios generales.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sanchez TECNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belen Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

Gainera, artista/k ere aurkeztu beharko dute:

- CV (tituluak eta eskatzailearen harremanetarako datuak barne) eta aurreikusitako lanen txostena edo paper zorroa, azken bi urteetan egindako jardueren azalpen laburrarekin. Web/blog gunera joateko esteka ere sartu ahal izango da.

Material hori euskarri digitalean eta/edo hodeiaren edo antzekoen bidez eskuratzeko moduan aurkeztu beharko da.

7.2. Presentzialki aurkeztutako eskaerei, gainera, ondorengo dokumentazioa ezarri beharko zaie:

- Dirulaguntzak eskatzeko inprimakia (eredu normalizatuaren arabera, deialdiaren berariazko eranskinean eredu zehatz bat ezarri ez bada).
- Ardurapeko adierazpena eta datuak eskatzeko baimena (eredu normalizatuaren arabera).
- Zerga-obligazioak egunean daudela egiaztatzeko egiaztagiriak. Hala ere, ez dute ziurtagiri horiek aurkeztu beharrik izango alderdi honek betetzen direla ofizioz egiaztatzeko ardurapeko ereduzko inprimakian aurreikusitako baimena sinatzen dutenek. Gainera, Irungo Udalak egiaztatuko du erakunde eskatzaileak udalarekin berarekin zerga obligazioak betetzen dituela. Gipuzkoako lurraldetik kanpo bizi direnen kasuan, dokumentazio hori erantsi beharko dute.
- Beste instituzioen, erakundeen eta abarren aurrean egindako beste dirulaguntza eskaerei edo, hala behar badu, jaso direnei buruzko adierazpena (eredu arautuaren arabera)

7.3 www.irun.org/sac Irungo Udalaren Egoitza Elektronikoan "Udal Dirulaguntzak: ESKAERA" normalizatutako tramieta erabiliz eskaera aurkezten den kasuetan, ez da erantsi beharko 7.2. puntuan adierazitako dokumentazioa. Horren ordez, aipatutako formulario elektronikoaren eremuak modu egoki batean bete beharko dira.

7.4 Eskaera berezko izaera juridikorik gabeko pertsona fisiko edo juridikoen elkarte batek aurkezten badu, memoriak, gainera, elkartekideen zerrenda eta pertsona horietako bakoitzak bere gain hartutako konpromisoak jasoko ditu. Horretaz gain onuradun den aldetik elkarteari dagozkion betebeharrak betearazteko nahikoa ahalak dituen ordezkari baten izendapena jasoko du.

8.- HAUTAKETA BATZORDEA

Artista aukeratzea Irungo Udalak izendatutako epaimahai baten kargu egongo da. Zuzendaritza postu publikoak

Además, el/la artista/s deberán presentar:

- CV, donde se incluyan titulación y datos de contacto, y dossier o portfolio de trabajos previos, con una descripción breve de las actividades realizadas en los últimos dos años. Se podrá adjuntar enlace al sitio web/blog.

Este material deberá aportarse en soporte digital y/o accesible a través de la nube o similar.

7.2. Las solicitudes que se presenten de manera presencial, deberán acompañarse, además, de la siguiente documentación:

- Impreso de solicitud de subvenciones (según modelo normalizado, salvo que se haya fijado un modelo concreto en el anexo específico de convocatoria).
- Declaración responsable y autorización de consulta de datos (según modelo normalizado).
- Certificaciones que acrediten estar al corriente de sus obligaciones tributarias con Hacienda. No obstante, no tendrán que presentar dichos certificados quienes firmen la autorización prevista en el impreso normalizado de declaración responsable para la comprobación de oficio de dichos aspectos. El Ayuntamiento verificará además el cumplimiento de las obligaciones tributarias de la entidad con el propio Ayuntamiento. En caso de residentes fuera del territorio de Gipuzkoa, deberán adjuntar esta documentación.
- Declaración sobre otras solicitudes de subvención realizadas ante instituciones, organismos, etc., o en su caso, de las que estuvieran otorgadas (según modelo normalizado).

7.3. Las solicitudes que se presenten en la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Irun www.irun.org/sac utilizando el trámite normalizado "Subvenciones municipales: SOLICITUDES" no deberán adjuntar la documentación citada en el punto 7.2. En su lugar se deberán completar adecuadamente los campos del citado formulario electrónico.

7.4. Cuando la solicitud se presente por una agrupación de personas físicas o jurídicas sin personalidad jurídica propia, la memoria contendrá, además, la relación de integrantes de la agrupación con indicación de los compromisos adquiridos por cada uno de ellos, así como la designación de un representante con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiario, corresponden a la agrupación.

8.- COMITÉ DE SELECCIÓN

La selección del artista estará a cargo de un comité de selección nombrado por el Ayuntamiento de Irun. Se

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sanchez TECNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belen Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

dituzten pertsonek edo arte garaikidearekin loturiko ezagutzak dituzten pertsonek osatuko dute epaimahai hori, eta baita ondoko hauek ere:

- Kultura Ordezkaria edo hark eskuordetutako pertsona; epaimahaiko lehendakaritza lanak egingo ditu honek.
- Kultura eta Kirol Arloko teknikaria.
- Arte-kultura arloko ordezkari 1 edo 2, kultur kudeaketan edo/eta egoitza artistikoetan esperientzia dutenak.
- Arte-kultura arloko ordezkari 1 edo 2 praktika artistiko berritzaileekin eta haiek teknologia berrien bidez lantzearekin lotura dutenak.
- Arte garaikidearen alorreko 1 edo 2 ordezkari, Euskal Herriko Unibertsitatearekin edo sorkuntza eta diseinu alorreko erreferentziako zentroekin.

Profil juridikoa duen Irungo Udaleko Teknikari batek egingo ditu idazkar
iaren lanak.

Hautatze Batzordearen Idazkaritzak egingo du jokabide eta bilera guztien akta.

Batzorde horrek zainduko du Lehiaketako Oinarriak bete daitezen, eta prozesuan sortzen den edozein gai erabakiko du.

Hautaketa batzordeak deialdia bete gabe utzi ahal izango du, baldin eta iriztzen badio proposamen batek ere ez duela behar adinako interesik edo kalitaterik lortu.

Hautaketa batzordeak, beharrezkotzat joz gero, txostenak eskatu ahal izango dizkie udal sailei.

<u>9.- HAUTAGAIAK AUKERATZEKO ETA BALORATZEKO IRIZPIDEAK</u>

Hautaketa Batzordeak ondoko balorazio irizpide hauen arabera baloratuko ditu aurkeztutako proiektuak, haietako bakoitzari emandako puntuazioa aintzat harturik:

- Prozesu artistikoaren kalitatea eta sormena: Gehienez 20 puntu.
- Proposamen artistikoaren berrikuntza eta originaltasuna. Gehienez 20 puntu.
- Eskatzailearen ibilbide artistikoa eta proiektua aurrera eramateko gaitasuna. Bi urtetik beherako ibilbidea duten artista gazteen kasuan, ibilbide akademikoa baloratuko da. Gehienez 10 puntu.
- Artistak zein motibazio izan duen egoitza honetan parte hartu nahi izateko. Gehienez 10 puntu.
- Artistaren gaitasuna tokiko herritarrei zuzendutako arte garaikidearekiko sentsibilizazio programa batean inplikatzeko hainbat jardueraren bidez: ateak zabalik, topaketak, wokshop proposamenak… Publiko

constituirá con personas que ostenten puestos directivos públicos o personas con conocimientos relacionados con el área del arte contemporáneo, así como:

- Delegada de Cultura o persona en quien delegue, quien ejercerá las labores de presidencia del comité de selección.
- Técnico o técnica del Área de Cultura y Deportes.
- 1 ó 2 representantes del ámbito artístico-cultural con experiencia en la gestión cultural y/o de residencias artísticas.
- 1 ó 2 representantes del ámbito artístico-cultural con vinculación a las prácticas artísticas innovadoras y su traducción a través de las nuevas tecnologías.
- 1 ó 2 representantes del ámbito del arte contemporáneo con vinculación a la Universidad del País Vasco o centros de referencia de creación y diseño.

Asumirá las labores de secretaría un técnico o técnica del Ayuntamiento de Irun con perfil jurídico.

La Secretaría del Comité de Selección levantará un acta de todas las actuaciones y reuniones efectuadas.

El Comité velará por el cumplimiento de las bases y resolverá cuantas cuestiones surjan en el transcurso del proceso.

El Comité de selección podrá dejar desierta la convocatoria en el caso de que ninguna propuesta alcance el interés o la calidad necesaria.

El Comité podrá pedir informes a diferentes departamentos municipales si lo valora necesario.

<u>9.- SELECCIÓN DE CANDIDATURAS Y CRITERIOS DE VALORACIÓN</u>

El Comité de selección valorará los proyectos presentados de acuerdo a los siguientes criterios de valoración, atendiendo a la puntuación asignada a cada uno de ellos:

- Calidad y creatividad del proceso artístico. Máximo 20 puntos.
- Innovación y originalidad de la propuesta artística. Máximo 20 puntos.
- Trayectoria artística del/la solicitante y su capacidad para realizar el proyecto. En el caso de jóvenes artistas con trayectoria inferior a dos años, se valorará la trayectoria académica. Máximo 10 puntos.
- La motivación que haya impulsado al/la artista a querer participar en esta residencia. Máximo 10 puntos.
- Capacidad del/la artista de implicarse en un programa de sensibilización hacia el arte contemporáneo dirigido a la población local a través de actividades

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sanchez TECNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belen Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

berriak sortzeko edo inplikatzeko gaitasuna kontuan hartuko da. Gehienez, 15 puntu.

- Proiektuaren bideragarritasuna edo egokitasuna, garatzen den baldintza sozialak, kulturalak, bitartekoak eta testuingurua kontuan izanik. Gehienez, 15 puntu.
- Genero-ikuspegia txertatzea lanaren planteamendu globalean. Gehienez ere, 10 puntu. Zehazki, balorazioa irizpide hauen arabera egingo da:
  - Emakumeen jakintza eta horien ekarpen sozial eta historikoa ikerketan txertatzea. 2,5 puntu.
  - Ikerketa-arloko emakumeen egoerari buruzko ezagutza sortzera bideratutako proiektuak gauzatzea. 2,5 puntu.
  - Emakumeak ikusgarriago egitera bideratutako ekintza jakinak txertatzea ideatze- eta ekoizpen-prozesuan, hala metodologian nola proposatutako proiektuaren gaian bertan. 2,5 puntu.
  - Proposamen artistikoan genero-ikuspegia txertatzera bideratutako beste proposamen batzuk. 2,5 puntu.

Proiektu guztietan hizkeraren eta irudien erabilera inklusiboa egin beharko da, eta datuak sexuaren arabera banatuko dira.

50 puntura ailegatzen ez diren proposamenak atzera botako dira.

Aurrez aukeratutako hautagaiei elkarrizketa bat izateko hots egingo zaie, egindako proposamena azaldu eta defendatzeko bidea izan dezaten.

Elkarrizketan, aurkeztutako memoria edo proposamena azaldu eta defendatuko du hautatutakoak. Ikerlanaren emaitzen eta ikerlana burutzeko bideragarritasunaren arabera baloratuko dira memoria edo proposamenaren kalitatea. Batzordeak galderak egin ditzake azaldutakoari buruz, bekaren xedeari buruz eta bekan baloratutako alderdiei buruz.

Hautaketa prozesuan eskatzaileetako batek uko egingo balio deialdian parte hartzeari, uko egitea idatziz jakinarazi beharko dio Kultura eta Kirol arloari, eta behar adinako aurrerapenaz.

<u>10. ONURADUNEN BETEBEHARRAK</u>

Eman den erabilera zehatzerako erabiliko dute egoitza, eta egindako lanari eta lortutako emaitzei buruzko informazioa emango diote Udalari, horretarako finkatutako egutegiaren arabera. Udalaren adostasuna edo oniritzia jaso beharko dute lan horiek.

como puertas abiertas, encuentros, propuestas de workshop… Se valorará la capacidad para generar e involucrar a nuevos públicos. Máximo 15 puntos.

- Viabilidad y/o adecuación del proyecto a las condiciones sociales, culturales, recursos y contexto en que se desarrolla. Máximo 15 puntos.
- Incorporación de la perspectiva de género en el planteamiento global del trabajo. Hasta 10 puntos. Concretamente, la valoración se realizará atendiendo a los siguientes criterios:
  - integrar el saber de las mujeres y su contribución social e histórica a la investigación. 2, 5 puntos
  - la realización de proyectos orientados a generar conocimiento sobre la situación de las mujeres en el ámbito de investigación. 2,5 puntos
  - Acciones concretas incorporadas al proceso de ideación y producción destinadas a la visibilización de las mujeres tanto en la metodología como en el mismo tema del proyecto propuesto. 5 puntos
  - Otras propuestas orientadas a la incorporación de la perspectiva de género en la propuesta artística. 2,5 puntos.

Todos los proyectos deberán contemplar el uso inclusivo del lenguaje y las imágenes y la segregación de los datos por sexo.

Las propuestas que no alcancen un mínimo de 50 puntos serán desestimadas.

Las solicitudes preseleccionadas podrán ser convocadas a una entrevista en la que podrán exponer y defender su propuesta.

En la entrevista, la persona seleccionada deberá hacer una exposición y defensa de la memoria o propuesta presentada. Se valorará la calidad de la misma en base a los resultados del trabajo de investigación y a la viabilidad de la conclusión del mismo. El Comité podrá formular preguntas sobre lo expuesto, sobre el objeto de la residencia y sobre los aspectos valorados en ella.

Si durante el proceso de selección alguno/a de los/as solicitantes renunciase a la participación en la convocatoria, deberá comunicar su desistimiento por escrito y con la suficiente antelación al Área de Cultura y Deportes.

<u>10. OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS</u>

Utilizar la aportación económica para el concreto destino para el que ha sido concedida e informar al Ayuntamiento, conforme al calendario concretado al efecto, sobre la labor realizada y los resultados obtenidos, los cuales deberán recibir su conformidad o visto bueno.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

Irungo Udaleko Kultura eta Kirol Arloak sustatutako publikoa arte garaikidearekiko sentsibilizatzeko ekintza batean edo publikoaren kultur eta arte hezkuntzarako jardueretan parte hartzeko konpromisoa hartuko du artistak.

El/la artista adquirirá un compromiso para participar en una acción de sensibilización del público al arte contemporáneo o actividades destinadas a la educación cultural y artística del público en general promovidas por el Área de Cultura y Deportes y el Ayuntamiento de Irun.

Gainera, tokiko sormen sarearekin finkatutako harremanaren bidez, artistak bestelako proiektuak edo zerbitzu prestazioak eraman ditzake aurrera. Esate baterako: hitzaldiak, "workshop" proposamena arte eskoletan, arte eta kultur hezkuntzarako proiektuak ikasleekin… Era berean, bere egoitza ezagutzera emateko bestelako proposamenak egin ahal izango ditu artistak.

Además, a partir de la relación establecida con la red local de creación, el/la artista puede llevar a cabo otros proyectos o prestaciones de servicios. Por ejemplo: conferencias, propuesta de un "workshop" en las escuelas de arte, proyectos de educación artística y cultural con escolares… Asimismo, el/la artista podrá hacer otras propuestas para dar a conocer su residencia.

Lanaren argitalpenean eta haren inguruan egiten diren publizitate guztietan Irungo Udalaren laguntza izan duela adieraziko da, hala behar den kasuetan. Horretarako beharreko logotipoak eskainiko ditu Udal honetako Kultura eta Kirol Arloak. Hizkuntza ofizialetako edozeinetan (euskara-gaztelania) egingo dira komunikazioak.

Hacer constar, en la publicación y cuanta publicidad se efectúe del trabajo realizado, la colaboración del Ayuntamiento de Irun, en los casos en los cuales sea necesario. El Área de Cultura y Deportes de este Ayuntamiento facilitará los logotipos necesarios a tal efecto. Las comunicaciones deberán realizarse en cualquiera de los idiomas oficiales (euskera-castellano.

Proiektua bukatutakoan lanaren kopia bat eta ikus-entzunezkoen artxiboak emango zaizkio formatu informatikoan Udalari. Udalak egokitzat hartzen dituen kanalen bidez zabalduko da eta emango da ezagutzera lana, eta horretarako kultur zuzendaritzarekin eta Komunikazio Arloarekin koordinatuta egingo da lan. Horrela herritarren sentsibilizazioan lagunduko da eta onuradunen etorkizuneko garapen profesionala bultzatuko da, betiere lanaren egilea aipatuz eta jabetza intelektualaren eskubidea erregulatzen duen araudia guztiz errespetatuz.

A la finalización del proyecto se entregará una copia del mismo y los archivos audiovisuales correspondientes en formato informático al Ayuntamiento. El trabajo será objeto de la debida difusión en los canales que el Ayuntamiento estime más adecuados, trabajando para ello en coordinación con la dirección cultural y el Área de Comunicación. De este modo se contribuirá a la sensibilización de la ciudadanía y promoción y apoyo del futuro desarrollo profesional de las personas beneficiarias, siempre con la correspondiente cita de la autoría del trabajo y el pleno respeto a normativa reguladora del derecho de propiedad intelectual.

Memoriak jaso formatua librea da, baina kontuan izan behar da gorde egingo direla, geroagoko dokumentaziorako eta udaleko artxibo gisa erabili ahal izateko.

El formato de recogida de las memorias es libre, pero es preciso tener en cuenta que se guardará para su posterior documentación y archivo municipal.

LAGUNTZA ITZULTZEA

REINTEGRO DE LA AYUDA

Hautatu diren proiektuetako bat ez bada egiten proiektuetako arduradunari edo arduradunei egotzi liezaieketen arrazoi batengatik edo amaierako emaitzak ez badator bat proiektu artistikoarekin edo hasierako aurrekontuarekin, emandako laguntza itzuli beharko da partzialki edo bere osotasunean.

En caso de no realizarse alguno de los proyectos seleccionados, por causa imputable al o los responsables del mismo, o de que no coincida de una forma clara y evaluable al resultado final con el proyecto artístico o con el presupuesto inicial, deberá procederse a la devolución total o parcial de la ayuda concedida.

11.- EBAZTEKO ETA JAKINARAZTEKO EPEAK

11.- PLAZO DE RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

Irungo Udaleko Kulturako Ordezkaria izango da organo eskuduna deialdi honetan jasotzen diren dirulaguntzak ematea erabakitzeko .

La Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Irun será el órgano competente para resolver la concesión de las subvenciones contempladas en esta convocatoria.

Ebazpenean berariaz jasoko da gainontzeko eskaerak gaitzetsi egin direla, eta zergatiak, beste eskaerarik balego behintzat.

La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

Ebazpenean honakoak jasoko dira: dirulaguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, diru laguntzaren zuriketa eta deialdi honetan edota dirulaguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudian eskatutako gainontzeko baldintza eta betebehar guztiak.

Ebazpena, beste komunikabide batzuk erabili ahal baldin badira ere, www.irun.org web orriaren bidez jakinaraziko zaie pertsona eskatzaileei, eta horiek hamabost egun naturaleko epea izango dute, jakinarazi eta biharamunetik, diru laguntzari uko egiteko. Diru laguntza onartutzat joko da lehen aipaturiko epean berariaz ukorik adierazten ez badute.

Behin betiko ebazpena erabaki eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izango da gehienez ere. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, dirulaguntza eskaerak ez direla onartu pentsatu beharko dute eskatzaileek.

Ebazpenak baliogabetzeko arrazoiak izango dira administrazio-prozedurako legeek aurreikusi dituztenak. Arrazoi horietakoren bat izanez gero, diru laguntza eman duen organoak ofizioz berrikusiko du kasua, edo bestela, kaltegarritzat joko du eta aurka egingo du administrazio-prozedurako legeek diotenaren arabera. Ebazpenak ez dira ofizioz berrikusiko dirulaguntza itzultzeko arrazoiak daudenean.

-Bekari uko egitea.

Edozein inguruabarrengatik onuradunak bekari uko egin beharko balio, Kultura eta Kirol Arloari jakinarazi beharko dio, eta Kultura arloak eskubidea izango du kasu horretan hutsik geratzen dena betetzeko.

Nolanahi ere, uko egitea onartuta, uko egin duenak itzuli egin beharko ditu aurretik jasotako diru-kopuruak.

12.- DIRU LAGUNTZEN ORDAINKETA

Zuzkidura ekonomikoaren zenbatekoa honako era honetan ordainduko da:

- %75 dirulaguntzak esleitzeko ebazpena ematerakoan, aurrerakin gisa, lanak egiteko egitasmoa eta egutegia landu eta aurkeztekotan.
- Laguntzaren azken zenbatekoaren %25, egindako proposamen artistikoa edo proiektua jende aurrean aurkeztu ondoren (dagokion memoria ere aurkeztuko da).

13.- KOMUNIKAZIOA

Onuradunek konpromisoa hartzen dute herritarren eta

En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en esta convocatoria, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.

La resolución será notificada mediante su publicación en la página web www.irun.org, sin perjuicio del uso de otros los otros medios de comunicación, a los/las solicitantes, quienes dispondrán de un plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la notificación, para renunciar a la subvención. Se entenderá aceptada ésta si en el plazo anteriormente indicado no han manifestado expresamente la renuncia.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, los/las solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concurra alguna de aquellas causas, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurran causas de reintegro.

-Renuncia a la Beca.

Si por cualquier circunstancia el beneficiario debiera renunciar a la beca, debe comunicárselo al Área de Cultura y Deportes, quien se reserva el derecho de poder cubrir la vacante en este caso.

En todo caso, aceptada la renuncia, la persona beneficiaria renunciante deberá reintegrar las cantidades percibidas por anticipado.

12.- ABONO DE LAS SUBVENCIONES

El importe de la dotación económica se abonará de la siguiente forma:

- 75% tras la resolución de asignación de subvenciones, con carácter de anticipo, y condicionado a la elaboración y presentación del plan y calendario de trabajo.
- El 25% del importe final de la ayuda tras la presentación pública de la propuesta artística o proyecto realizado, así como de la correspondiente memoria.

13.- COMUNICACIÓN

Las personas beneficiarias se comprometen a organizar,

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

hedabideen artean ahalik eta gehien zabaltzeko behar adina komunikazio eta hedapen ekintza egiteko Irungo Udalarekin batera.

Batera egingo da proiektu guztien komunikazioa, eta beti azalduko da Irungo Udalaren irudi korporatiboa leku nabarian.

Udaleko prentsa-kabinetetik koordinatuko dira komunikazio-ekintzak, eta prentsaurrekoak eta prentsa oharrak izango dira, eta baita bertako hedabideetan zabalduko diren komunikazioak ere, erabiliko diren ohizko formatuak.

Jarduera antolatzearen eta garapenaren ondorioz sortu litezkeen sare sozialak eta beste kanal batzuk ere gauzatuko da koordinazio hori.

Era berean, kartela diseinatzeko gutxienez proposamen bat egingo du esleipendunak, betiere Udalaren komunikazioari buruzko arauak betez, eta, gainera, Udalak ontzak eman beharko du.

Komunikazio publikoetarako, euskara erabiltzeari buruzko udal-araudia bete beharko da.

14.- PUBLIKAZIOAK ETA JABETZA INTELEKTUALAKA

Parte hartzaileak izango dira deialdi honen esparruan aurkezten dituzten proiektuen originaltasunaren eta egile izatearen erantzuleak. Ildo horretatik, Irungo Udalari haiek erabiltzeko aukera bermatuko diote, eta berariaz salbuetsiko dute, parte hartzaileek berme hori ez betetzeagatik zuzenean edo zeharrean eragin ditzakeen kalte edo/eta galerak direla-eta, edozein erantzukizun izatetik.

Aurkezten diren proiektuak jatorrizkoak izango dira, eta ez aurretik eginak/argitaratuak. Lehenago beste egoitza batzuetan aurkeztutako lanak ez dira onartuko.

Irungo Udalak lanak argitaratzeko ahalmena izango du, bai osorik bai zati bat, Autonomi Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan. Edozein euskarritan eta esparrutan egingo da argitaratze hori.

Irungo Udalaren Artxibo Zerbitzuan egongo dira beti proiektuaren jatorrizko memoria eta artxibo bat formatu digitalean, izaera historikoko informazio dokumentu gisa eta kontsultarako egokia.

Artistentzako laguntzen emaitza gisa proposamenak ustiatzeko, erakusteko eta erreproduzitzeko eskubideak Irungo Udalarenak dira. Horrenbestez, eduki horiek

junto al Ayuntamiento de Irun, cuantas acciones de comunicación y difusión se realicen, para lograr la máxima difusión de la ayuda y sus resultados entre la ciudadanía y los medios de comunicación.

La comunicación de todos los proyectos se realizará conjuntamente y siempre incluirá la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun en un lugar destacado.

Las acciones comunicativas se coordinarán desde el gabinete de prensa del Ayuntamiento, siendo los formatos al uso ruedas de prensa y notas de prensa así como comunicaciones en medios locales.

Esta coordinación se extiende al uso de las redes sociales y otros canales que pudieran surgir durante la organización y desarrollo de la actividad.

Asimismo, cualquier propuesta de comunicación seguirá las normas del Ayuntamiento y deberá contar con el visto bueno de éste.

Las comunicaciones públicas se ajustarán a la normativa municipal sobre el uso del euskara.

14.- PUBLICACIONES Y PROPIEDAD INTELECTUAL

Los y las participantes responden de la originalidad y autoría de los proyectos que desarrollen en el marco de esta convocatoria, y en este sentido, garantizan el uso por parte del Ayuntamiento de Irun y le eximen expresamente de cualquier responsabilidad por los daños y/o perjuicios que directa o indirectamente, el incumplimiento por su parte de esta garantía pudiera ocasionar.

Se presentarán proyectos originales, no ejecutados/publicados con anterioridad. No se admitirán trabajos anteriormente presentados en otras convocatorias para la producción y creación artística.

El Ayuntamiento de Irun se reserva la facultad de proceder a la publicación de los trabajos, sea parcial o íntegramente, y en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma. Dicha publicación se realizará en cualquier tipo de soporte y marco.

Una memoria original del proyecto y un archivo en formato digital quedarán siempre depositados en el Servicio de Archivo del Ayuntamiento de Irun como documento informativo de carácter histórico y apto para su consulta.

Los derechos de explotación, exhibición y reproducción de las propuestas como resultado de las ayudas corresponden al Ayuntamiento de Irun. Por lo tanto, cualquier utilización

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

erabili ahal izateko, Udalaren baimena eskuratu beharko da aurretik.

Nolanahi ere, eduki horiek geroagoko esku hartzeetan erabili nahi badira, deialdiaren erreferentzia zuzena jaso beharko da eta Irungo Udaleko 2020ko Artistentzako laguntzen esparruan egin dela adieraziko da.

Era berean, deialdira aurkeztutako proposamena –bai planteamendua bai amaierako emaitza- beste deialdi batzuetara aurkeztu ahalko da (lehiaketak, jaialdiak eta abar) betiere zein esparrutan egin den ikerketa/ekoizpena adieraziz eta Irungo Udalaren irudi korporatiboaren elementuak erabiliz. Irungo Udalari nahitaez jakinarazi beharko zaio hurrengo urtean. Udal honi nahitaez jakinaraziko zaio hurrengo urtean, Artistentzako Laguntzei buruzko emaitzak eta memoria eman ondoren.

15.- PROPOSAMENAK USTIATZEKO ETA ERAKUSTEKO ESKUBIDEAK

2020ko Artistentzako laguntzen emaitza gisa proposamenak komunikatzeko, erakusteko edo/eta erabiltzeko eskubidea du Irungo Udalak.

Irungo Udalak, merkataritza izaerako jardueretarako izatea berariaz bazter utzita, aukeratutako proiektuarekin loturiko informazioa (testua, ikus-entzunezkoak eta grafikoa) erabili ahal izango du bere jardueren berri emateko. Horrenbestez, aukeratutako pertsonak Irungo Udalari lagatzen dizkio eskubide horiek legeak onartzen duen epe gorenerako, munduko geografia esparrurako, Irungo Udalaren Kultura eta Kirol Arloaren jarduerak biltzeko foiletoak, katalogoak edo argitalpenak egiteko paperean eta euskarri digitalean.

Aukeratutako artistek Irungo Udalari berariaz baimena ematen diote beren izena egokitzat hartzen duen moduan erabiltzeko deialdi honen xedeen barnean.

16. ARTISTEN IRUDI ESKUBIDEAK

Parte hartzaileek baimena ematen dute artisten laguntza proiektuaren esparruan egindako beren irudiak (argazkiak, bideoak eta abar) erabiltzeko gerora informazioa zabaltzeko edo sustapen jarduerak egiteko.

17. XEDAPEN GEHIGARRIAK

Proiektuak garatzeko baldintzak:

Diruz lagundutako proiektuak aurrera eraman ahal izateko, honako baldintza hauek bete beharko dira:

a) Ezin izango dute urratu Giza Eskubideen adierazpen unibertsalean ezarritakoa.

de dichos contenidos estará sujeta a autorización previa por parte de dicho Ayuntamiento.

En cualquier caso, cualquier utilización de dichos contenidos para posteriores intervenciones tendrá que ser recogida con una referencia directa a la convocatoria y hacer constar que la misma se ha realizado en el marco de las Ayudas para artistas 2020 del Ayuntamiento de Irun.

Del mismo modo, la propuesta presentada, tanto en su planteamiento como su resultado final, podrá presentarse a otras convocatorias (concursos, festivales, etc.), siempre haciendo constar el marco en el que se ha realizado la investigación/producción e incluyendo los elementos relativos a la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun. La comunicación a este Ayuntamiento será obligatoria en el siguiente año tras la entrega de resultados y memoria relativos a la Ayuda para Artistas.

15.- DERECHOS DE EXPLOTACIÓN Y EXHIBICIÓN DE PROPUESTAS

El Ayuntamiento de Irun se reserva el derecho de comunicar, exponer y/o utilizar las propuestas como resultado de las Ayudas para artistas 2020.

El Ayuntamiento de Irun, excluyendo expresamente el uso para actividades de carácter comercial, podrá utilizar la información (textual, audiovisual y gráfica) asociada al proyecto seleccionado con el fin de comunicar sus actividades. Por lo tanto, la persona seleccionada cede al Ayuntamiento de Irun los derechos por el máximo tiempo permitido por la ley, para un ámbito geográfico mundial, para la edición en soporte papel y digital de folletos, catálogos o publicaciones recopilatorias de las actividades del Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irun.

Los/las artistas seleccionados/as autorizan expresamente al Ayuntamiento de Irun a utilizar su nombre en la manera que estime conveniente dentro de los fines de la presente convocatoria.

16. DERECHOS DE IMAGEN DE LOS Y LAS ARTISTAS

Los y las participantes autorizan el uso de imágenes suyas (fotografía, vídeos, etc.) tomadas en el marco del proyecto de las Ayudas para artistas para su posterior difusión informativa o promocional.

17. DISPOSICIONES ADICIONALES

Condiciones para el desarrollo de los proyectos

El desarrollo de los proyectos subvencionados exigirá el cumplimiento de las condiciones siguientes:

a) No podrán contravenir lo dispuesto en la declaración universal de los Derechos Humanos.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Baliozatpen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sanchez TECNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belen Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

b) Emakumeen eta gizonen arteko egiazko berdintasunarekin konprometiturik egongo dira eta emakumeen parte hartzea biziki bultzatuko dute.
c) Generoari dagokionean hizkuntza barnerakoia erabiliko dute.
d) Ez dira diskriminatzaileak izango sexua, jatorri geografikoa, kultura, adina, generoa, identitate edo praktika sexualak eta abar direla eta.

18. EMANDAKO DIRULAGUNTZEN PUBLIZITATEA

Oinarri arautzaileak eta horien babesean emandako dirulaguntzak argitaratuko dira www.irun.org udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO), azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikuluaren arabera eta Dirulaguntzen Datu-Base Nazionalean (DDN), aipatutako Legearen 18. Eta 20. Artikuluen arabera.

b) Estarán comprometidas con la igualdad efectiva de mujeres y hombres y promoverán activamente la participación de éstas.
c) Utilizarán lenguaje inclusivo en un sentido de género.
d) No serán discriminatorias por razón de sexo, procedencia geográfica, cultura, edad, género, identidad o prácticas sexuales, etc.

18. PUBLICIDAD DE LAS SUBVENCIONES CONCEDIDAS

Las subvenciones concedidas al amparo de estas Bases serán publicadas en la página web municipal www.irun.org, en el BOG de acuerdo con el art. 9 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), de acuerdo con los arts. 18 y 20 de la citada Ley.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

Ayuntamiento Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA — ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

POCTEFA IBILBIDE PAREGABEAK - POCTEFA RUTAS SINGULARES
ARTISTENTZAKO LAGUNTZAK - AYUDAS PARA ARTISTAS
ESKATZEKO INPRIMAKIA / IMPRESO DE SOLICITUD

***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**

BEHEAN SINATZEN DUENAK Irungo Udaleko Alkate-Udalburu jaunari eskaria egiten dio, modu honetan:

QUIEN SUSCRIBE formula instancia al Ilmo. Sr. Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Irun, en los términos siguientes:

***ESKATZAILEAREN DATUAK* / DATOS SOLICITANTE**

***ESKATZAILEA* / SOLICITANTE**		
***ESKATZAILEAREN HELBIDEA* /DOMICILIO DEL O DE LA SOLICITANTE**		
***IFK-IFZ* / CIF-NIF**	**EMAIL**	***TELEFONOA(K)*/TELÉFONO(S)**

***AURKEZLEA – ORDEZKATZAILEA* / PRESENTADOR DOCUMENTO-REPRESENTANTE**

***IZEN-ABIZENAK* / NOMBRE Y APELLIDOS**			***N.A.N.* / D.N.I.**
***HELBIDE OSOA* / DOMICILIO COMPLETO**			
TELÉFONO 1	**TELÉFONO 2**	**FAX**	**E-MAIL**

***PROIEKTUA* / PROYECTO**

***PROIEKTUAREN IZENA* / DENOMINACIÓN DEL PROYECTO**	
IKERKETA PROIEKTUARI BURUZ AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA (Ikus xehetasunak deialdian) ***DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN (ver detalles en la Convocatoria)***	
❑	*MEMORIA, PROPOSATURIKO PROIEKTUAREN DESKRIBAPENAREKIN (gutxienez 500 hitz, gehienez 1500 hitz)* MEMORIA CON LA DESCRIPCIÓN DEL TRABAJO PROPUESTO (mínimo 500 palabras, máximo 1500 palabras)
❑	*MOTIBAZIO GUTUNA*, egoitzarako motibazioa azaltzen duen bideoa ere atxiki ahal izango da. CARTA DE MOTIVACIÓN, se podrá adjuntar un vídeo explicando la motivación para la residencia.
❑	*LANAREN BEHIN-BEHINEKO KRONOGRAMA* CRONOGRAMA PROVISIONAL DEL TRABAJO
❑	*SENTSIBILIZAZIO PUBLIKORAKO PROIEKTUA ETA PROPOSATURIKO PARTE HARTZE PROZESUA* PROYECTO DE SENSIBILIZACIÓN PÚBLICA Y PROCESO PARTICIPATIVO PROPUESTO

***1. ARTISTAREN DATUAK* / DATOS DE ARTISTA 1**

***N.A.N.* / D.N.I.**	***IZEN-ABIZENAK* / NOMBRE-APELLIDOS**	***TITULAZIO AKAD.* / TITULACIÓN ACAD.**	***SINADURA* / FIRMA**
***BEKA JASOTZEKO BANKU KORRONTEA* / CUENTA BANCARIA EN LA QUE INGRESAR LA BECA**			

SAC OMIC 010 irun.org
IRUNGO UDALA - HIRITARRA ATENDITZEKO ZERBITZUA | AYUNTAMIENTO DE IRUN - SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA
San Marcial, 2 - 20304 Irun | Tel: 010 - 943 50 51 52 | E-mail: sac.010@irun.org
irun www.irun.org Udala Ayuntamiento

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

ESTAT. /UA ESTADO		*K. Z.* D. C.		*ENTITATEA* ENTIDAD				*SUKURTSALA* SUCURSAL				*K. Z.* D. C.		*KONTUAREN ZENBAKIA* NÚMERO DE CUENTA									

2. ARTISTAREN DATUAK / DATOS DE ARTISTA 2

N.A.N. **/ D.N.I.**	***IZEN-ABIZENAK*** **/ NOMBRE-APELLIDOS**	***TITULAZIO AKAD.*** **/ TITULACIÓN ACAD.**	***SINADURA*** **/ FIRMA**

BEKA JASOTZEKO BANKU KORRONTEA **/ CUENTA BANCARIA EN LA QUE INGRESAR LA BECA**

ESTATUA ESTADO		*K. Z.* D. C.		*ENTITATEA* ENTIDAD				*SUKURTSALA* SUCURSAL				*K. Z.* D. C.		*KONTUAREN ZENBAKIA* NÚMERO DE CUENTA									

ARTISTA GUZTIEK AURKEZTEKO DOKUMENTAZIOA **/ DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR DE TODOS LOS ARTISTAS**

- ❑ *NAN Fotokopia* / Fotocopia DNI
- ❑ *CV ETA AURREKO LANEN DOSSIERRA EDO PORTFOLIOA* / CV y DOSSIER O PORTFOLIO DE TRABAJOS PREVIOS (se puede adjuntar enlace a web/blog)
- ❑ *ARDURAPEKO AITORPENA (ereduaren arabera) / DECLARACIÓN RESPONSABLE (según modelo).* Gipuzkoatik kanpo bizi izanez gero, zerga betebeharrei buruzko agiriak erantsi beharko dira / En caso de residir fuera de Gipuzkoa, deberán adjuntarse certificados sobre el cumplimiento de obligaciones tributarias
- ❑ *BESTELAKO DIRU-SARREREN AITORPENA (ereduaren arabera) / DECLARACIÓN DE OTROS INGRESOS (según modelo)*

Formulario honetako datuak jasotzen dira udal eskumenen jardunean eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharrean dagokion prozedura egoki kudeatzeko, Irungo Udalaren Informazio Sisteman sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatu ahal izango zaizkie hirugarrenei. Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ditzakezu HAZ edo www.irun.org/sac Egoitza Elektronikoaren bidez. Erreklamazio bat aurkeztu dezakezu ere Irungo Udalaren Datuak Babesteko Ordezkariaren aurrean dpd@irun.org posta elektronikoan edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan www.avpd.euskadi.eus.

Los datos de este formulario se recogen en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales. Puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sac. También puede presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos www.avpd.euskadi.eus.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

Ayuntamiento Udala

KULTURA ETA KIROL ARLOA

ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES

irun

www.irun.org

KONPROMISOA

Honen bitartez, sinatzaileek eskaria aurkezten duteneko deialdiaren onuradun izanez gero, finkatutako baldintzak eta eskakizunak betetzeko konpromisoa hartzen dute, baita, oinarri horiek betetzen ez badira, jasotako zenbatekoa itzultzekoa ere.

ESKATZAILEA / SOLICITANTE

***SINADURA* / FIRMA**

COMPROMISO

Por la presente, los firmantes se comprometen, en el supuesto de resultar beneficiario de la convocatoria para la que presenta solicitud, a cumplir las condiciones y requisitos establecidos en la misma, y a reintegrar el importe recibido en caso de incumplimiento de los mismos.

IRUN, **……………………………………**

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

SAC 010 OMIC irun.org
IRUNGO UDALA - HIRITARRA ATENDITZEKO ZERBITZUA | AYUNTAMIENTO DE IRUN - SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA
San Marcial, 2 - 20304 Irun | Tel: 010 - 943 50 51 52 | E-mail: sac.010@irun.org
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sanchez TECNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belen Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC
Udala Ayuntamiento

DIRU-LAGUNTZAK / SUBVENCIONES

BESTELAKO DIRU-SARREREN AITORPENA
DECLARACIÓN DE OTROS INGRESOS

***ESPEDIENTE KODEA*/CÓDIGO EXPED.**

Behean sinatzen duenak, arduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo eskatzailearen izenean erreferentzizko diru-laguntzaren onuradun edo entitate laguntzailear gisa,

***ESKATZAILEA* / SOLICITANTE:**

IZEN-ABIZENAK – SOZIETATE IZENA. / NOMBRE Y APELLIDOS – RAZON SOCIAL			***NAN* / DNI**
***ERAKUNDEAREN HELBIDEA* / DOMICILIO SOCIAL**		***P.K.* / C.P.**	***HERRIA* / POBLACIÓN**
***LURRALDEA*/ PROVINCIA**	**TELÉFONO 1**	**TELÉFONO 2**	**E-MAIL**

Quien firma, en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación de quien solicita, como persona beneficiaria o entidad colaboradora de la subvención de referencia,

***AURKEZLEA – ORDEZKATZAILEA* - PRESENTA EL DOCUMENTO - REPRESENTANTE**

***IZEN-ABIZENAK* / NOMBRE Y APELLIDOS**			***N.A.N.* / D.N.I.**
***HELBIDEA* / DOMICILIO**		***P.K.* / C.P.**	***HERRIA* / POBLACIÓN**
***LURRALDEA*/ PROVINCIA**	**TELÉFONO 1**	**TELÉFONO 2**	**E-MAIL**

***ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA DEIALDIA* / CONVOCATORIA DE LA SUBVENCIÓN SOLICITADA**	***DEIALDIAREN URTEA.* / AÑO DE CONVOCATORIA**

BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

❑

Aipatutako diru-laguntzaz gain, HONAKO beste diru-sarrerak lortu edo eskatu ditu diru-lagutzaren jarduerarako:

Que además de la citada subvención, ha obtenido o solicitado los siguientes ingresos/subvenciones para la actividad objeto de subvención

Ayuntamiento | Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA | ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

ERAKUNDE PUBLIKOETATIK / DE ENTIDADES PÚBLICAS

Erakundea Entidad	*Kontzeptua* Concepto	*Zenbatekoa* / Importe

ERAKUNDE PRIBATUETATIK / DE ENTIDADES PRIVADAS

Erakundea Entidad	*Kontzeptua* Concepto	*Zenbatekoa* / Importe

☐ *Aipatutako diru-laguntzaz gain, EZ duela beste diru-sarrerarik/diru-laguntzarik lortu edo eskatu diru-laguntzaren jarduerarako:* / Que además de la subvención citada, NO ha obtenido o solicitado ningún ingreso/subvención para la actividad objeto de subvención.

Formulario honetako datuak jasotzen dira udal eskumenen jardunean eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharrean dagokion prozedura egoki kudeatzeko, Irungo Udalaren Informazio Sisteman sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatu ahal izango zaizkie hirugarrenei. Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ditzakezu HAZ edo www.irun.org/sac Egoitza Elektronikoaren bidez. Erreklamazio bat aurkeztu dezakezu ere Irungo Udalaren Datuak Babesteko Ordezkariaren aurrean dpd@irun.org posta elektronikoan edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan www.avpd.euskadi.eus.

Los datos de este formulario se recogen en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales. Puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sac. También puede presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos www.avpd.euskadi.eus.

SINADURA **/ FIRMA**

IRUN, ...

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

Ayuntamiento | Udala
KULTURA ETA KIROL ARLOA | ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES
irun
www.irun.org

DIRULAGUNTZEN ESKARIA / SOLICITUD DE SUBVENCIONES

ARDURAPEKO ADIERAZPENA ETA DATUAK ESKATZEKO BAIMENA
DECLARACIÓN RESPONSABLE Y AUTORIZACIÓN DE CONSULTA DE DATOS

***ESPEDIENTE KODEA*/CÓDIGO EXPED.**

Behean sinatzen duenak, arduteko gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo eskatzailearen izenean erreferentzizko diru-laguntzaren onuradunaren edo entitate laguntzailearen izaera lortzeko xedez,

***ESKATZAILEA* / SOLICITANTE:**

***IZEN-ABIZENAK EDO ERAKUNDEA.* / NOMBRE-APELLIDOS O ENTIDAD**				***NAN edo IFK-IFZ* / DNI O CIF-NIF**
***ERAKUNDEAREN HELBIDEA* / DOMICILIO SOCIAL**			***P.K.* / C.P.**	***HERRIA* / POBLACIÓN**
***LURRALDEA*/ PROVINCIA**	**TELÉFONO 1**	**TELÉFONO 2**	**E-MAIL**	

Quien firma, en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación del solicitante, al objeto de obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de la subvención de referencia,

***AURKEZLEA – ORDEZKATZAILEA* - PRESENTADOR DOCUMENTO - REPRESENTANTE**

***IZEN-ABIZENAK* / NOMBRE Y APELLIDOS**				***N.A.N.* / D.N.I.**
***HELBIDEA* / DOMICILIO**			***P.K.* / C.P.**	***HERRIA* / POBLACIÓN**
***LURRALDEA*/ PROVINCIA**	**TELÉFONO 1**	**TELÉFONO 2**	**E-MAIL**	

***ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA DEIALDIA* / CONVOCATORIA DE LA SUBVENCIÓN SOLICITADA**	***DEIALDIAREN URTEA.* / AÑO DE CONVOCATORIA**

BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU

I. Pertsona edo entitatea diru-laguntza ematea funtsatzen duen egoeran edo oinarri arautzaileetan aurreikusitako inguruabarrak betetzen dituen egoeran dago.

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

I.- Que la persona o entidad se encuentra en la situación que fundamenta la concesión de la subvención o en las que concurren las circunstancias previstas en las bases reguladoras.

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)
Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC

IRUNGO UDALA - HIRITARRA ATENDITZEKO ZERBITZUA | AYUNTAMIENTO DE IRUN - SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA
San Marcial, 2 - 20304 Irun | Tel: 010 - 943 50 51 52 | E-mail: sac.010@irun.org
SAC+ irun.org 010 OMIC
irun www.irun.org Udala Ayuntamiento

II. Ez dago sartuta Diru-laguntzetako azaroaren 17ko 38/2003 Lege Nagusiko 13. artikuluko 2 eta 3. paragrafoetako inongo inguruabarretan, zeinak galarazten duen diru-laguntzen onuradun edo entitate laguntzailearen izaera lortzea, diru-laguntzaren izaeragatik hura arautzen duen araudiak salbuesten duenean izan ezik.

II.- Que no se halla comprendida en ninguna de las circunstancias del art. 13, párrafos 2 y 3, de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, que impide obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de las subvenciones, salvo que por la naturaleza de la subvención se exceptúe por su normativa reguladora.

III. Gizarte Segurantzaren, Zerga Egoitzaren eta Diru-laguntzen Diru-sarreren zerga-obligazioak betetzeari dagokionez egunean dago, Diru-laguntzen Lege Nagusiko Erregelamenduko uztailaren 21eko 887/2006 EDko 22. artikulutik 26.era bitartekoetan xedatutakoaren ondorioetarako, eta konpromisoa hartzen du hori erreferentziazko diru-laguntza arautzen duen araudian aurreikusitako moduan egiaztatzeko dokumentazioa aurkezteko.

III.- Que está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, de Seguridad Social, de Residencia Fiscal y por Reintegro de Subvenciones, a los efectos de lo dispuesto en los arts. 22 a 26 del RD 887/2006, de 21 de julio, del Reglamento de la Ley General de Subvenciones, y se compromete a aportar la documentación que lo acredita en la forma prevista en la normativa reguladora de la subvención de referencia.

DATUAK ESKATZEKO BAIMENA		**AUTORIZACIÓN PARA SOLICITUD DE DATOS**
Irungo Udalari BAIMENA EMATEN DIO zergetako (Foru Ogasunari eta Udal Dirubilketari) eta Gizarte Segurantzari dagozkion obligazioak betetzeari buruzko informazioa eskatzeko. *(*) Egiaztapen hauek ofizioz egiteko baimena ematen ez bazaio Irungo Udalari, inprimaki honekin batera dagozkion ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.*	***BAI* / SÍ** ❑ ***EZ* / NO** ❑ (*)	AUTORIZA al Ayuntamiento de Irun para solicitar información sobre el cumplimiento de obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social. (*) En caso de no autorizar al Ayuntamiento de Irun para comprobar de oficio dichas circunstancias, junto con este impreso se deberán aportar los certificados correspondientes

Formulario honetako datuak jasotzen dira udal eskumenen jardunean eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharrean dagokion prozedura egoki kudeatzeko, Irungo Udalaren Informazio Sisteman sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan lagatu ahal izango zaizkie hirugarrenei. Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ditzakezu HAZ edo www.irun.org/sac Egoitza Elektronikoaren bidez. Erreklamazio bat aurkeztu dezakezu ere Irungo Udalaren Datuak Babesteko Ordezkariaren aurrean dpd@irun.org posta elektronikoan edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan www.avpd.euskadi.eus.

Los datos de este formulario se recogen en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales. Puede ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sac. También puede presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos www.avpd.euskadi.eus.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sanchez TECNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belen Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

***SINADURA* / FIRMA**
IRUN, ...

Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
Iñaki Laguna Serrano INTERVENTOR GENERAL (VB) (27/07/2021 12:00 CEST)
Juan de Dios Sanz Sánchez TÉCNICO DE SECRETARIA Y SERV. JURID. (En nombre de Ana Belén Aristizabal Leceta TÉCNICA DE SECRETARIA Y SERV. JURID.) (VB) (27/07/2021 12:06 CEST)
Jose Antonio Santano Clavero ALCALDE-PRESIDENTE (27/07/2021 13:06 CEST)

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en:
http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: F84G-R6W4-INN5-JCXC